

Fatture - Prospetto

Rumeno

Suma pe care vă rog să mi-o înaintați pentru serviciile prestate este în valoare de...

Formale, molto garbato

Portoghese

Pelo serviço prestado, gentilmente requero o seguinte pagamento...

Vă rog să aveți în vedere factura cu numărul ... atașată prezentei pentru ...

Formale, garbato

Encontra-se anexa a fatura nº.

Va fi trimisă prin fax factura pro forma.

Formale, diretto

A fatura pro forma será enviada por fax.

A se achita imediat după primirea bunurilor.

Formale, diretto

Pagável imediatamente após o recebimento das mercadorias.

Suma totală de plată este...

Formale, diretto

O valor total a pagar é...

Conform politicii companiei facturarea se face doar în Euro.

Formale, molto diretto

É norma na nossa empresa emitir faturas apenas em Euros.

Fatture - Promemoria

Rumeno

Vă reamintim faptul că termenul pentru achitarea ... a fost depășit.

Formale, molto garbato

Portoghese

Lembramos-lhe que seu pagamento para...está atrasado.

Vă reamintim faptul că factura este încă neachitată.

Formale, garbato

Este aviso é para lembrar-lhe que a fatura acima ainda não foi paga.

Din datele pe care le deținem reiese faptul că nu am primit încă o confirmare pentru plata facturii.

Formale, garbato

De acordo com os nossos registros, ainda não recebemos o pagamento referente à fatura acima.

Am aprecia foarte mult dacă v-ați face timp să achitați în zilele următoare.

Formale, garbato

Aguardamos o pagamento das faturas pendentes nos próximos dias.

Din datele noastre reiese faptul că factura nu a fost încă achitată.

Formale, diretto

Consta em nossos registros que a fatura ainda não foi paga.

Vă rugăm să efectuați plata cât mai repede.

Formale, diretto

Por favor envie-nos seu pagamento prontamente.

Încă nu am încasat suma pe care ne-o datorați pentru...

Formale, molto diretto

Ainda não recebemos o pagamento referente à/ao...

Departamentul nostru comercial vă poate elibera actele de livrare doar după ce va primi o copie a confirmării de plată.

Formale, molto diretto

Nosso departamento de contas só liberará a ordem de expedição se recebermos a cópia da ordem de pagamento ou transferência.

Dacă ați efectuat deja plata vă rugăm să nu luați în considerare această scrisoare.

Formale, garbato

Se o pagamento já foi realizado, por favor desconsidere esta carta.